



روزنوفون



پنجشنبه کونلری حیقار ، فنون ، ادبیات ، صنایع و تجارتدن
بخت ایدر مصور عثمانلی غزته سی

در سعادتده سنه لکی ۱۰۰ باره در

سر محرر ومدیری احمد احسان

ایکنجی سنه - در دنجی جلد

پنجشنبه - ۲ شباط سنه ۱۳۰۸

عدد ۱۰۱



بروسده بر اییک فابریقه سنک درونی

L'interieur d'une fabrique de soie à Brousse



خبرنامه - مآذج - اصنام منار - معاملات - سر - محرران

استان بول پوستانه سی



مهرال هوایه در بهت اید ... مصاحبه ابتدای اکی اوج ... هفته دومانی کوریور ...

مهربان با اولدی ... میزانه ...

الطرافه نك دره دل دكزله دوغمنه سبب اولاره ... دونه دره لری نوکله دی ده ایکی کوندر ...

برلسان اجنبی نك تحصیلنده اك موافق اصول

ملتلر بیننده مناسبات زیاده لشدکجه ، معامله تجاریه کسب توسع وعلوم وفنون انتشار ایتدیکجه ، خلاصه مدنیت ایلرولدیکجه هرملت افرادی ایچون لسان مادر زادندن بشقه بر ... ایکی اجنبی لسانه آشنا اولمق احتیاج صیره سنه کیچور . بوراده اوزون اوزادی نرم ایچون السنه اجنبیه تحصیلنک نه درجه ده اهم واقعات فیه ، تزید معلومات ، توسیع تجارت ایچون اوروپا لسانلردن برینه وقوفک نه رادده الزم اولدیغنی تمهیداته کیرشمکه حاجت یوقدر . عموم مکانب رشیده دن بدأ ایله اعدادیه وعالیه ده فرانسنز لساننک قبول تدریسی مسئله نك اهمیتی کوستیر .

اوکرتمکه خواهشکر اولانلرجه فاندلی کوریلور :

انکلز محرر برلسان اجنبی مشلا فرانسزجه ایچون ترتیب ایتدیکی اصول تحصیلی منسوب اولدیغنی غزته ده بر مقاله مهمه ایله تفصیل ایتشدر . بواصولک اساسی وقاعده سی شوندن عبارت : چوجققلر بر فعلی یاخود بر شیشی بوفعله ویا شیشه دلالت ایدن گله ایله تردیف ایدرلر و بویله چه تکلم ایتمکی اوکر نرلر . اجنبی برلسانی سرعتله و اسالیجیه تعلم ایتمک ایچون چوجققلر کبی — یعنی لسان مادر زادی اوکر نرجه سنه — حرکت ایتلی . کتالبری ، دفتر لری هیچ اولمزه باشلا نغجه بر طرفه بر اقلی ، شفاهی درسلر آلمی ، مجهولی معلومه کشف ایتلی . بر شیشی کورملی ، بوشیشی کوره دک بوکا دال اولان گله نی اوکر نملی ، بر فعلی ایشلی بو فعلی ایشلر کن بونی مفید اولان گله نی بلله ملی . بو صورتله بر شاکرد اوکر ندیکی اجنبی لسان اوزره « تفکر » ایتمکه آشیرک برلسان اجنبی نك ده اولسان اوزره دوشونمکه آشدقجه جداً و تمأ تحصیل ممکن اولمز .

لسان مادر زادی کبی قوللانه بیه چک قدر آتی آیده اوکر نیورمش .

بش التي سنه مکتب تحصیلنک نه قدر ضیف بر نتیجه ویردیکی دوشو نیورسه بواصولک قیتی تقدیر اولور . یوقاریده ذکر ایتدیکمز انکلز محررک بیوی ارن سکز و کوچکی طقوز یاشنده اولمق اوزره بش چوجنی وارمش . اوچی بر آز مکتبه فرانسزجه اوقومشکر ، دیگر ایکسی قطعاً فرانسزجه دن بی بهره . انکلز محرر ترتیب ایتدیکی اصول تجریبه سی ایچون بش چوجنی بر فرانسز معلمه تودیع ایتمش . معلم چوجققلری بر شیشی کوستروب اوکر تمک وفرانسزجه دوشتمکه آشدیرمق صورتیه تعلیم ایده چک قواعد لسانی ده ارايه ایده چک . آتی آی مدت تعیین اولمش . چوجققلر هفته ده بش دفعه ایکشیر ساعت درس آله جققلر . سار مکتب درسلرینه ده اصلا سکنه کتیر . میه چکر . آتی آی بو منوال اوزره دوام اولنوب شایان حیرت بر نتیجه دسترس اولمشدر .

مکتوب یازمق . . . دوساثر
 خصو صانده الی ایلق تحصیل
 ایله انکلیز محررک چو جقلری
 تعجب اوله جق درجه ملکه
 ورسوخ کوسترمشلردر .
 بونلرک تحصیلنه تعجب ایتمک
 احتمالی شمدی به قدر مرعی
 اولان اصولک فالغنه الشقندن
 ایرو کلور . انکلیزک هیچ
 فرانسزجه نیلیان ایکی چوجنی
 طرز تکلم ایله ، صورت
 افاده ایله الی آئی ده فرانسزجه
 دوشونمکه آ لشدقلری نی
 اثبات ایده جک قدر مهارت
 کوسترمشلر .



نسناتانه فوطرغرا بلریمز : بالیکسره برسوقاق
 Nos instantanées : Une rue à Balikesra

بوتیجه قطنی کوریلور . بوندن قیسه
 برمدتده بشقه اصول ایله بوئمردی بولق
 احتمالدن شمدی به قدر خارج قالدی .
 برلسان اجنبی تحصیلنده اک اول قولانغی
 الشدیرمق ، تربیه ایتمک لسانی بورادن
 ذهنه ادخال ایلک ال طبیعی اک موافق عقل
 وحکمت اولان اصول اولمی .
 انکلیز محررک تربینه و تجربهنه بعض
 ذوات برکشف نظریله باقوب تقدیر اهمیتتی
 لسان اجنبی تعلیمی ویا تحصیلی وظیفه سی و
 خواهشی اولان اداره لره ، ذاتره توصیه
 ایذینورلر . اشته بزده بو فکرله شواصولی
 و تجربینی نقل ایتمک .

م . صادق

مهاجرت طیور

تدقیقات فیه اکثریا انسانیته ماده
 بر فائده سی اولق صورتیله اجرا ایذینور
 ومتقینلرک اقدام ومساعیسی نهایت بر استفاده
 ماده وبرمحصول صنایع براقه جق جهتلره
 مصروف اولور . لکن بعض تدقیقات علمیه
 واردرکه بویله ماده بر کار خاطره کلیوب
 انجق تخری حقیقته بر میلان واحوال وبدایع

طبیعیته ک ادراکنه برهوس ساقه سیله
 یورودیلور . اشته انکلیزده احوال طیوری
 تدقیق ایچون تشکل ایتمش ارلان هیئت
 فیه تک تدقیقاتی بومیانده صایله بیایر یعنی
 صرف علم وادارک مقصدینه مبنی عد اولنور .
 قوشلرک احوالی مدقق اولانلرک اک
 زیاده دقتی موجب اولان مهاجرت مسئله سی
 اولشدر .

انکلیز سواحلنده ، جبل طارق
 ومالطه دن باشلا بهرق بتون انکلیز مستملکاتی
 اولان برلرده ، ساحل واطه فنارلرنده ، خلاصه
 دنیانک هر طرفنده بر جوق احتساب مراق
 طیورک احوالی دورین الیزنده نظر تدقیق
 التنده بولندیرمقده ومشاهده لری طقوز
 سنه دنبرو انکلیز جمعیت فیه سنه ارسال
 ایتمکده درلر .

غایت خالصانه بر مقصدله حقیقی کشف
 یولنده اجرا اولان بوتدقیقات وقوشلرک
 احوالی تدقیق ایذن جمعیت علمیه ده وقوع
 بولان مذاکرات مهاجرت طیور مسئله سنه
 برقرار ویرمه مشدر ، اسبابی تماماً کوسترده .
 مه مشدر دینلورسه مبالغه صائیلر . . . ادیمبورغ
 دارالفنونی معملرندن (اغل) قوشلره وصورت

سینا حنلرینه ذارتد قیقات
 مجوشه بی جامع اوله رقی براتر
 ترتیب ایتمکله اشتغال ایذینور ،
 علوم طبیعییه اربابی بوآرک
 ختامنه انتظار ایتمکده درلر .

قوشلرک نیچون سیاحت
 ایتمک لری انسانلرک اسک
 بر زماندنبرو مراق ایتمشدر .
 بو مسئله حقیقده علوم
 طبیعیته تک تدقیقاتی نتیجه سی
 اخذ واستنباط ایده بیلدیکی
 معلوماتک عدم کفایه سنه
 وقاعت بخش اولامسنه طوبو .
 غربسی شاشیلور .

مسئله چنالاندی ، قوشلرک سیاحتنه
 مراق ایذینورکن انسان بونجه عالملرک تک ساده
 کورینن بومسئله بی نیچون حل ایده مدکلرینه
 شاشار .

قوشلرک اسباب هجرتی الکلامق ایچون
 بعض علما تشکل ارضک دور ابتدایسنه قدر
 چقیبورلر .

لکن طیورک اسباب مهاجرتی تخری
 ایچون بو قدر اوزاغه کیمندن ایسه بو حیوا .
 ناک سوق طبیعیسنده ودها یقینه آرامق
 موافق کورینور .

سنه تک هر موسمنده کثرتله غدالقلری
 بولان بر موقعده کی قوشلرک اصلا هجرت
 وسیاحت ارزوسنده بولتیورلر .

قوشلرک امزاز حیاتی کارانه در . یازی
 اقالیم معتدله ده امرار ایذینور . قیش کلجه
 فطرة کندیلرینه بخش اولان قوه محررکدن
 استفاده ایذینورک جنوبه رغذالری بوله جقلر .
 ندن امین اولدقلری صیحاقر برلره طوغرو
 اچمه کشا اولورلر .

یازین منطقه معتدله تک حرارت حیات
 بخشاسیله نشو ونما بولان محصولاندن دانه
 چین اولورلر ، یاورولری بسلرلر . صفوقلر



صنایع نفیسه دره تابلو : ایکی رفیق



نه‌نستانتانه فوطوغرافيمز : باليکسره چاک قوله‌سی
Nos instantanées : La tour de Balikesra

کوله‌یان افندیگ ایپیک
فابریقه سنیدن بر قسمنک
درونیله عملنک صورت
اشتغالی کوسترکه
فوطوغرافدن اوتویپی
اصولیه ویا نه‌یایدیر-
لمشدر، بروسه‌نک ایپیک
تجارتنک اهمیتی حقیقه
سوزسونیک فضله اولدینی
کبی بروسه‌نی زیارت
ایدنارجه اشبو تجارتک
مهدظهوری اولان فابریقه-
یقه‌لری کز مک ده اک
خوشه کیدن تماشادن
اولغله بو خصوصه دخی
علاوه مقال نابجادر .
غزته‌لر ستوننده شهر مذ-
کور ایپیک تجارتک امر
توسیعی ایچون سایه
صنایعویه حضرت پادشاهیده تاسیس اولنان
دارالحربک هر کون تفصیلاتی کوریلور،
کذلک ایپیک تجارتکنک
خداوندکار ولایتی محصو-
لات محلیه سننده اک مهم
عد اولندیقی بیلنور .
بز بوراده یالکز ایپیک
فابریقه لرندن برینک
دروتی قارینه ارانه ایله
رسملی غزته‌چیلک وظیفه
سنی ایفا ایدر بو وظیفه‌نی
ایضا خصوصنده بزه
فوطوغراف المق وکوندر-
مکله معاونت ایدن سعید
بک افندی به‌تشرک ایدر .
و بوکبی همتلرینک دایما
توالیسنی رجایلرز .

کلدیکنی سوبیلورلر . صنایع بشریه‌نک
بو درجه سرعتله بویله مکمل بر محصل
ویرمسنه نه قیمت بجاییر ؟ بونی بیلیمیز .
م . صادق



بروسه‌ده ایپیک فابریقه‌سی

بروسه معارف مدیری عزت‌لو سعید
بک برادرمن طرفندن آلتش برطاقم لطیف
فوطوغرافلرک غزته‌منه اهدا ایلدیکنی ،
۹۹ نومرولی نسخهمزه مومی‌الیهک بر
فوطوغرافدن اعمال ایتدیریلن رسم درج
اولنورکن سونلشمیدی . بو کونده سعید
بک افندیگ بالخاصه غزته‌من ایچون آلدینی
بر دیگر کوزل رسمی ایپیک صحیفهمزه درج
ایلورز ، رسم بروسه‌ده مشاهیر تجارانندن



نه‌نستانتانه فوطوغرافيمز : ادرمید بولنده بر آنلی
Nos instantanées : Un cavalier sur la route d'Adramith

نه‌نستانتانه فوطوغرافلر
خداوندکار ولایتنده اجرا ایتدیکمز
بر جولانده بالذات الدنغمز فوطوغرافلرندن
برقاجنی غزته‌منک مختلف نسخهلرینه ویرینی
کچن جزوه درج ایتدیکمز کبی بو کونده اشبو
فوطوغرافلرندن درت عددینی ستون تصویره
آیلورز . بونلرک ایکی‌سی شمشره حک دیگر
ایکیسی شیغرافی اصولیه ویا نه‌ده یانلشدر .
رسملرندن برنجیسی کچن نسخیه تفصیلاتی
مندرج بالیکسری قصبه‌سنده بر سواق ایله
سواقندن مرور ایدن عربیه ، ایکینجیسی
ینه شهر مذکور ده واقع چاک قوله‌سی
اوچینجیسی بالیکسردن حرکتله ادرمیده
ساحله اینرکن یولده متصادف اولدینغمز
بر ادرمیدلی آنلی بی اوچینجیسی ادرمیده
بجراً ایکی ساعت مسافه‌ده واقع وبالیکسر
لوانسه ملحق آیوالق قصبه‌سنک شمال جهته
متصادف ساحل بونی ارانه ایلر .
آیوالق قضای خدانوکار ولایتنک
منتهای غریبسنده واقع اولوب شمالاً کمر ،

38



نه‌نستانتانه فوطوغرافيمز : آیوالقک شمال جهتمدن منظره‌سی
Nos instantanées : Une vue près d'Avvalik

و شرقاً ، بالیکسری ویغادیچ قضااری جنوباً
آیدین ولایتی وغرباً آطهلر دکزبله محدوددر .
قضای مذکوره مربوط ناحیه اولدینی
کبی یالکز (ککوچک) قریه‌سنی شامل
اولوب بوندن بشقه قراسی دخی یوقدر .
نفوس عمومیه‌سی (۲۰۶۳۰) راده-
سنده اولوب (۵۳۲۰) خانه‌سی واردر .
آیوالق قصبه‌سی مرکز قضاار .
قصبه مذکوره آطهلر دکزی ساحلنده
نامنه منسوب برکورفرزده وغایت نظربا بر
موقعه‌ده کآن وع قریه ملحقه (۲۰۶۳۰)
نفوسی حاویدر .

آیوالق قصبه‌سی (۱۱) محله‌نی شامل
اولوب دروننده برجامع شریف ، (۱۲)
کلیسا ، (۶) مناسیر ، (۲۶) صابونخانه
(۴۰) دباخانه ، (۷۸) زیتون دکرمی
(۲۵) یل دکرمی (۲) اوتل ، (۲)
لوقانله ، (۳) غازینو ، (۵) میخانه ،
(۷۰) قهوه‌خانه ، (۷) زیتون ودقیق
فابریقه‌سی ، (۴۵) فرون ، برقرآنخانه ،
(۹۵) دکان ، (۴۷۷۳) خانه ، برحکومت
بررسومات دأردسی ، بر عسکری خسته-
خانه‌سی ، (۳) عسا کرشاهانه قره‌غولخانه‌سی
وبرده تلغرائخانه واردر .

ایکی مدخلی واردرکه مدخلک هیئت
عمومیه‌سی صیغ اولدیغندن واپورلرک کذر-
کاهی شماینرله کوسترلشدر .
پیشگاهده کی مخرج تا مدلی خداسنه
قدر اطهلر وطاغلر آره‌سنده کیدر ، صاغنه
یوندا قضاسنی مشتمل یوندا اطه‌سی مصادف
اولور .

آیوالقک جماعت طرفندن تاسیس
وکشاد ایدلش ذکر و انانک ایکی‌باب مکتب
رشدیه و آنلی باب ابتدائی و برباب صبیان
مکتبی واردر . آیوالق قصبه‌سنک هواسی
لطیف و منظره‌سی دیدیکمز اوزره حقیقه
فوق‌العاده ، خانهلر بیاضه بویالی اولدیغندن
خریف اولوب مرکز لویاه یکریمی یدی
و بروسه‌یه الی درت ساعت بعد مسافه‌ده
بولنور . آیوالقه اداره مخصوصه واپورلری
اوغرار کبی اشیا وامته تجاریه کتوررلر .
لیمانک محافظه‌سی ضمنده دائمی صورتده بر
قره‌غول واپوری بولنور . لیمانک بری
شمالده وصیغ دیگرکی پیشگاهنده وواسع
نقل اولنور .

جوار قصبه‌ده اون درت قدر کره‌میت
ویدی عدد برداجتی اوجاقلری موجوددرکه
بوراده کلی کره‌میت وطوغله دستی و برداق
اعمال ایدرلر .



امور نافعه‌ده طرق اضطراریه

— اجراءت معموریت غایت جناب شهر یاریدن
اوله‌رق از میدانقره خطی مطلوب درجه‌ده رصین
وتعهدانه موافق صورتده انشا ایدن موسوقا اولایده
اسکیشهردن قونیه‌یه وانقرردن قیصریه‌یه قدر ایکی
خط امتیازیک احسانی حقیقه اراده‌سنده حضرت
پادشاهی شرف‌سدر بیورلمشدر . اسکیشهر خطی
۴۵۰ کیلومترویه بالغ اولوب ویرله‌جک تأمینات
ایچمه‌سی ۱۳۸۵۰ فرانقدر هر کیلومتر وسنه حکومت
سنده سنوی بش بیسک فرانقدن زیاده تدبیتده
بولنیه‌جقدر . قیصریه خطنک تأمینات ایچمه‌سی
بالاخره تعیین اولنه‌جقدر . بو ایکی خطک انشاسی
ایچون ویریلن مهلت سکر سنه‌در . هر حالده ممالک
شاهانه‌نک عمرن و ترقیسنی نامین ایدجک اولان
شواجراءت مهمه‌نی ادعیه‌ خیریه ولی نعمت اعظمی‌نی
تذکار ایدرک قید و تبشیر ایدرز . اشبو خطلرندن
اسکیشهر قونیه قسمنک شعبه اولیسی اولان اسکیشهر

کلی اداره ایلیور،
اونگ سایه‌سند
ارزو ایلدیکی شیلر-
ی دوشنیور .
— غارسون
برآبست دها ؛
آبست سایه-
سند موسیو
ویولهت کندینی
حال نوجوانی ده ،
سویکی لوسینک
انظار محبتی آلتنده
بولیور .



رومانگ رسمندن
قارشیدنی هیلك انظارى تحتنده اعلان محبت ایتدی [صحیفه ۳۳۶]

رومان

گنجك

مؤلفی فرانسوا فویه
مترجمی احمد احسان
۹۷ نهمی نهمه‌دنبیری ما بعد

بیوزکه :
کندیسی قیسن او جاغك باشنه اوطور -
مش ، قارشیسندنه کی ماصیه موضوع ،
بیوك قارپوزلی لانانك ضیاسنده زوجہسی
قولتوغه یا صلا تمش ننته اوریور . هر آن
متسم نظر لر تعاطی ایلیور لر ، بو نظر لری
ویولهت کتابك ، زوجہسی ننته سنك اوستندن
عطف ایلیور ، بختیار زوج سویکی لوسینك
ظریف و نازك پارمق لری تماشا ایله یورو -
لیور ؛ آه حقیقه کوزل ! در حال ویولهت
صندالیه سندن قالیور ، لوسینك دیزی دینه
اوطوریور ، کمال محبتله بر بوسه آلیور ،
بعده باشنی محبوبه قلبك دیزینه دایاور ،
لوسینك طاتلی صدا ایله : « اشته بویه
اوللی اولادم ! . . . نینی سویله میمی ؟ »
دیدیکنی ایشیدیور ، اونا زك اللرك کندینی
اوقشایه رق صاچلرینی اوستندن کچدیکنی
حس ایلیور . اوف !

— غارسون برآبست دها !
یا خود کز مکه چقمشمار ، قیرله کیتشلر ،
(وریره) اورماننك لطیف چایلغنده
بولیور لر . وقت اقسام ، هوا کوزل .

لوسی قیر چچکلرندن کوزل بردمت یامش ،
هر آدمده دوروب بر چچك دها قوباریور ،
ویولهت قادیك شمسیه سی ایله مانتوسنی
قولنده طوته رق آرقه سی صره کلیور . یاز
نقدر کوزل ! محبت نقدر لطیف ! بر آز
یورولمشاز ، زیرا صا حدن بری کزیوریور ،
طعام زمانی گلش . اشته قارشیده اغا جلق
ایچنده خوش بر لوقطه وار ، بانچه یه دیزدیکی
ماصلرک اوستنه اورتدیکی بیاض اورتولر
نصل تمیزلکدن پارلیور ! ماصه نك برینی
انتخاب ایتدیلر ، غارسونک برینه یمک اصحمار -
لدیلر ، چوریا به انتظارده ابکن لوسی او کونکی
تزه ایله قیزارمش ، کسب نشئه ایتش اوله رق
اوتنده کی طباغك رسملرینی سیر ایلیور . نه
مسرورانه طعام ! اوملتده مانتارده وار ؛
ات نقدر کوزل اولمش ؛ هله بالغه دیه جك
یوق ! لوسی نقدرده بالق سور . یا او کوزل
مشروبات ! سوملی قادین طعامك صوکنده
عادتاً مست اولمش ایدی ! چو جق کبی شیلر
یاپیور ، باق ! کرازك چکر دیکنی پارمغنك
آره سنده صیقشدره رق فیرلاشیور ! آل !
ناز و جنک یئاغنه اویولهت مقابله سز دوررمی ؟
« دور سنی یاراما ز ! » لوسی قید قلمقندن پك
قورقار ؛ مجازاتی اکلادی ، باشنی ممکن
اولدینی قدر اشانی چکدی ، ویولهتک الی
اکسه سندن صوقوب قیدقه مسنه میدان
براقیور . « یاغنی او یهم براق ! » دیور .
لکن تزه كك طاتلی قسمی زمان عودت .
کیجه نك ظلمتی اطرافی نیم استیلا ایتش ، هر
جهتدن روح افزا قیر قوقوسی کلیور ، یول
قورولوق آره سنده دوام ایلیوب کیدیور .
یورغون و مسعود اوله رق زوجك قولنه
کیرمش . امان یاربی ، ویولهت زوجہسی
نقدرده سویور ! نقدر سویور . صانکه
عشق و محبتی کیجه ظلمتی قدر واسع و نامتاهی
ایمش .

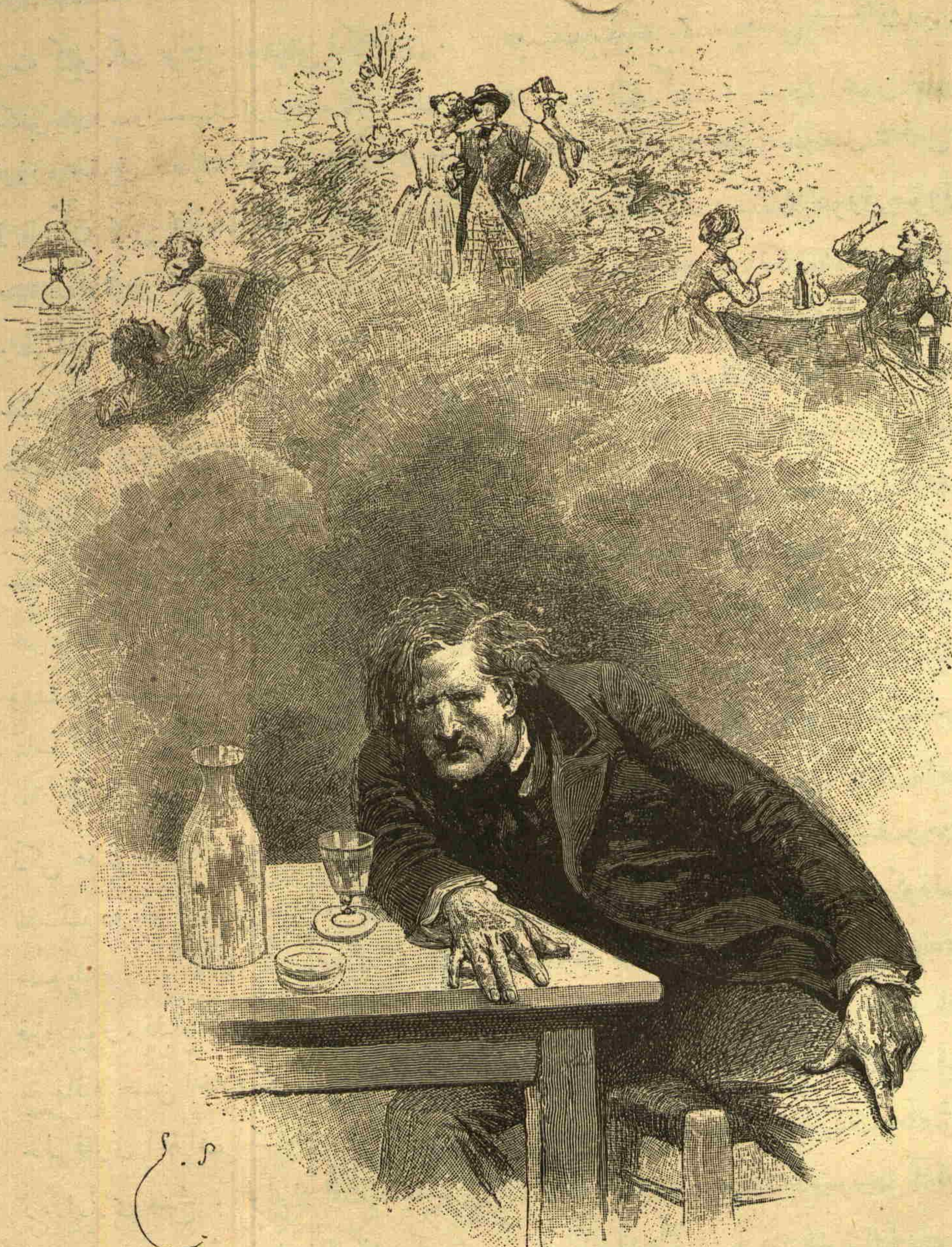
— غارسون برآبست دها !

اشته زواللی ویولهت بویه خیال لرله بر
قاج ساعتلر حالی اونودیور ، خاطر دن
چقاز بیورکه بر آز صوکره لوسینك موجود
اولدینی اقامتگاهنه دونك لازم . اوراده خد
متبی قادین چوقدن طعامی حاضرلشدنر ، آمده
آچلقدن اسینه رك و بریاندن کتاب اوقویه رق
صفره باشنده کندینه منتظر در ، کذاك
زمان عودتده سر خوشانی بللی ایتمامك
ایچون جبر نفس مجبوریت مده شه سی وار ،
حال مستیسندن چوجغه شبهه ویرمامك
اوزره کویا جانی صیقش کی چهره سی
چانه جق ده بویه لکله اوغلی در آغوش
ایتمه جك ، اوده نفسنك رایحه کریمه سی
آلیه حق !



اشاده زمان دینان سیاح
بر قاج دفعه دها دور کره
ایتمش ، یا خود دها ای
افاده ایچون دیم که سر بو
شك اوستنده قیشك

قار دانه لری بولان پوسته موزعی اوچ درت
دفعه دها مکتوب داغندینی ذاتلرک خانه سنه
اوغرایه رق تبریک سال ایله بخشیشه مقابله
ایچنده اوقات و شهره دار معلوماتی محتوی
برر تقویم مختصر تقدیم ایلش ، آمده بر
کنج اولمش ایدی . کنج ! یعنی آمریکا جو -
لارنده بانکر موسیو روچیلدک جک دفترینی
بولوبده قیتمی تقدیر ایدهمیسان بر وحشی
کبی ربیوك خزینه یه مالک بولنوبده تقدیر
قیتمندن عاجز بر مخلوق ! همزک اولدیتمز کی
بر کنج ؛ یعنی لطافت و ظرافتندن بیخبر ،
چکه سنده بیابرن میوشاق تویك سرت تویه
منقلب اولمش ایچون فرط استعجال کوسترن ،
هر صباح انواع امید لرله یئاغندن قالقان ،
عجبا بو کون نصل اسباب سعادت مظهر
اوله جقم دیه کندنی کندینه صافیانه ایراد



رومانگ رسمندن

آبست سایه‌سند ویولهت استیدیکی دوشونیور [صحیفه ۱۰۱]

سؤال ایدن بر مخلوق ! حالو که کنج آمده
برده فضله اوله رق فقیر و محجوب اولدینی
ایچون یشایه جق یرده عمرینی مطالعه ایله
کچیریوردی .
اشته بو آراق آمده دوام ایتدیکی
دردنجی هازی مکتبنده صنف ارقداش لر -
ندن موریس روژه اسنده بریله عقد رابطه
مودت ایتدی ، ایکسی بر برینی — فوق
العادة بر محبت ایله سودیلر .
آمده موریسی ایلك کوردیکی زمان
صاری وقیوراق صاچلی کوزل باشی ،
صافی و سر بست طوری ، آرقه سنده کی
بجملی آوابی او آوابلری تام بر کبار کی

کمال بیقیدی ایله کیه سی سایه سنده سومشیدی
هر اقسام مکتبن چقیجه لوکسمبوع بانچه سنه
بر لکده کیدر لر ، خیالات و امید لرینی اکلا -
تیر لر ، بانچه مک سایه بان یول لر بده کز مکه
کچیکر لر ، موریس دها شمدیدن کال جسارتله
قیزلره باقدینی حالده قونوشمقده دوام
ایدر لر دی .
ارقداشلقده چوق کچیرمه دن سنلی
بنلی اولدیلر .
موریس عالیه سی حقتده معلومات
ویره رک پدرینک بر محاربه ده وفات ایتدیکنی ،
والده سنك اوندن صوکره قوجه یه وار میه رق
کندی بیومکله امرار عمر ایتش و هر ارزوسنی

— موسيو موريس ، انشالله بوجده

او قدر کچ گزسکنز .

موريس حدت کوسترمدی ؛ فقط برآز
صبر سز لقله جواب ويردی که :

— اونہ ديمک اوليور سوزان ! استديکم
زمان کایم !

موريس آمده ايله مردیونی اینرکن
کوله رک علاوه ایتدی که :

— تحف به ! برآز دها کچرسه عالمک
یاننده قسقا نجلق قوغاسی چیقاره جق !

آمده یوزنده حاصل اولان حمرت
حجابی مردیونک ظلی سایه سنده کوستر -

مدیکنه ممنون اوله رق :

— نصل ؟

— نصل اوله جق ؟ صانکه کوزل

دکلی ؟ نه پیام آمده ؛ بن سنک کبی اویله
پک اوصولو دکم ! نه پیارسک ، تحمل ایتلی ،

زیرا ارقداشک ، یعنی بن پک حشری یم !
مع مافیہ امین اول . بوندن صوکره حشر -

یلکی او ایجنده اولسون یا میه جقم ! سوزان
ایله قطع علاقه ایلورم ، فقط قباحت بنمده

دکل ایدی ، زیرا ایلک دفعه ایکی قپو آره -
سنده بکا اعلان عشق ایدن او اولمش ایدی .

شمدی بنم کوزم بشقه لر نده ... اشته سوقاغه
چیققدق . هاه ! بر عربہ کچبور . هی !

عربہ جی ! ... قرداشم سکا اللهه اصمارلدق .
(مابدی وار)

اخطار

ایکنجی سنه نهایتنده یعنی یوز
در دنجی نسخه ده مدتلمی منقضیه اولان آونہ لر من
مخصوصاً پوسته ایله بر مطوع اخطار ورجا مکتوبی
کوندلرلمش اولمغه مذکور مکتوبی الانلرک آونہ بی
تجدید ایتک استدلکری حالدہ همان اتمانی مطبعه من
ارسال ایتلریخی رجا ایدرز . زیرا اتمانی وارد
اولمیان آونہ لر نده نسخه لری کسب یله حکدر . ذاتاً
مشتربلر من مدتلمی زان انقضائی کنیدلری ده
بیله جکلرندن مکتوبی املق اوزره اضاعه و نته
لزوم کورمه دن همان اداره منہ مراجعت و بدلاتی
کوندرلر سه ممنون اولورز .

باد هوا سیاحت

دنیا ده اک لذتی مشغله ندر ؟ سؤالنه
« سیاحت » جوابی ویرنلر پک نادر
دکلدر .

عصر حاضر ده هر یرده از چوق
سیاحت مائل اولان بر چوق کمسه لر
بولندینی کبی خاصه انکلیرلر بومراقده اک
ایلرویه کیدنلر در . زمانم زده سیاحت بر
طاقم وسائط مدینه سایه سنده غایت
امنیتکارانه و مستریحانه اجرا ایدلمکده
شمدو فرلر ، واپورلر ، بیوک اوتلر هر -
درلو اسباب استراحتی احضار ایدلمکده در .
بو حالدہ سیاحت ایچون یکانه اندیشه پاره
تدارکندن عبارت قالیرکه بوده فقیر عالهلر
وارباب احتیاج ایچون اک مشکل بر درد
واک قوی اسباب مانعه دندر .

انکلیرلرک پک غرب و کیمسه نک تحظر
وتعقل ایدمه جکی فکرلر میدانه قویدقلری
نادر دکلدر ... یقینه انکلترده بر هیئت
تشکل ایدرک غایت جدی بر صورتده عموم
خلق ایچون هیچ اولزسه شمدو فرلرله باد
هوا سیاحتی تحت امکانه ادخال ایتک اسبابی
مذاکره و تهیه ایچون اوغرا شغه باشلامشدر .
فوق المأمول اگر بوشرکت ارزوسنه موفق
اولورسه هر کس هانکیسی اولورسه
اولسون پاره سز پولسز استدیکی بر شمدو فره
اتلابی ویره جک وانکلتره نک شرقه ،
غربه ، شماله جنوبه ارزولدیکی طرفه باد
هوا کیدوب کله جکدر .

فقط شمدو فر قومپانیه لرینک بر فرائق
زیاده قزائمق ایچون کچه لی ، کوندزلی
واسطه دوشوندکری شو کار و منفعت
دورنده نصل اولیورده باد هوا سیاحتک
حصول بولسی میسر اوله جغندن امید
ایدیلیور ؟ بو امیدک تولدینی کوسترمک
ایچون براز ایضاحات کافی : حسابی کتابی

یا پیشلر ، تکمیل انکلترده بولنان شمدو فر
قومپانیه لرینک بتون وارداتی نه یه بالغ
اولیور ؟ بونی بولمشلر . بو واردات انکلتره
قطعه سنک قادین ، ارکک تکمیل نفوسنه تقسیم
اولتورسه نفوس باشنه الحاق ایکی شیلین یعنی اون
ایکی غروش — اصابت ایتمش ... شمدی
بو ایکی شیلین — قومپانیه لره کار اولمق ایچون
استتایر سه اوچه ابلاغ اولنه رق — نفوس
باشنه استیفا ایدیلوب شمدو فر قومپانیه لرینه
تسلیم اولنه جق . باد هوا سیاحت شرکتک رأیجه
قومپانیه لره بویله بردن بره کارلری تأمین
اولنجه ارتق سیاحت ایچون راست کله استدیکی
ترنه رکوب دن بشقه یا به جق بر شی قالمز .
شمدو فر مأمورلری ده بیلت صاتمقدن ،
صورمقدن قورتیلورلر .

فرانسه ده شمدو فرلرک یولجی نقلیاتندن
سنوی تمتی اوچ یوز شو قدر میایون فرائق
تخمین اولنیورکه اوراده شخص باشنه اون
فرائق قدر بر شمدو فر اجرتی اصابت
ایدیور . بر آز فضله جه کوریلورسه ده
استدیکی زمان استدیکی طرفه باد هوا
سیاحت ایدہ بیلک لذتنه مقابل فاحشده
صایله من .

اگر انکلیرلرک شوباد هوا سیاحت فکری
بالفرض حصول پذیر اولورسه شمدو فر
قومپانیه لر نده اشیا نقلنک او جوز لغنه بدل
یولجیلرک تأدیہ ایتدکری پاره بی پک چوق
کورنلر و هیچ اولزسه یولجیلرده اشیا
نظریله باقوب کنیدلرندن پک اغیر اولان
اشیا بدنه اولسون نقللرینی استیانلر
ارزولرینه نائل اولمش اوله جقلر .

یولجیلرک فوق الحدکثرندن واغونلرک ،
لوقوموتیفلرک عدم کفایتندن قومپانیه لر
اشتکایه قیام ایدہ جکلر . بوکا قارشو نه
یولده معامله اولنه جغنی بیله میز .